



## ინფორმაციის მიღების უფლება

განკუთვნილია დაზარალებულსთვის,

სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის მე-3-7 მუხლს  
შესაბამისად

დაზარალებულს კონცეპტის დეფინიცია:

დაზარალებულს სტატუსს მოიპოვებს პირი, რომელმაც მიიღო ზიანი სამართალდაზღვევის შედეგად.

ეს ფურცელი გამოიყენება დაზარალებულს ინფორმირებისთვის შემდეგის შესახებ:

- დახმარების საშუალება, რაც მან შეიძლება მიიღოს და ვისგან შეიძლება მიიღოს, მათ შორის აუცილებლობის შემთხვევაში ძირითადი ინფორმაცია სამედიცინო დახმარების, სპეციალური დახმარების, ფსიქოლოგიური დახმარების და საცხოვრებელი ადგილის განსაზღვრის შესახებ;

თქვენ გაქვთ უფლება მიმართოთ დაზარალებულს დახმარების სამსახურს და მოითხოვოთ ფსიქოლოგიური დახმარება, რომელსაც გათვალისწინებთ გენერალური პროკურატურის დაზარალებულს დახმარების სამსახური. სპეციალური სერვისების სია წარმოდგენილია ამ ფურცელს ბოლოს.

ეს სამსახური დაგაკვალავთ საცხოვრებელი ადგილის მოძებნის საკითხში. თქვენ ასევე შეგიძლიათ დანიშნოთ შეხვედრა თქვენს მკურნალ ექიმთან, ისარგებლოთ ფსიქოლოგის ან ექიმის სპეციალისტის დახმარებით.

- სისხლის სამართლის დანაშაულთან დაკავშირებულ საჩივრის შეტანის პროცედურები და დაზარალებულს როლი ამ პროცედურებში;

თუ იყავით სისხლის სამართლის დანაშაულს მსხვერპლი, შეგიძლიათ წარადგინოთ საჩივარი დიდი საპროცესო კოდექსში. კოდექსი დაარეგისტრირებს თქვენს საჩივარს და შეადგენს ოქმს. აღნიშნულთან დაკავშირებით პოლიციელი მოისმენს თქვენ მიერ წარმოდგენილგარემოებებს და ინფორმაციას ფაქტების მსვლელობის

შესახებ. ბოლოს თქვენ ხელ უნდა მოაწეროთ საჩივარს, რომელიც ოქმის სახით გადაეცემა კომპეტენტურ პროკურატურას. პროკურატურა საფუძვლიანად შეისწავლის საჩივარს და გადაწყვეტს შემდგომ ქმედებებს. სახელმწიფო პროკურორი ინფორმაციას მოგაწვდით საჩივრის მიღებიდან 18 თვის ვადაში და გაცნობებთ მისი მსვლელობის შესახებ.

თქვენ ასევე შეგიძლიათ შეიტანოთ საჩივარი შესაბამისი ტერიტორიული იურისდიქციის სახელმწიფო პროკურორთან ან დიკვათ თქვენი უფლებები გამომძიებელ მოსამართლეს წინაშე, სამოქალაქო საჩივრის შეტანით.

დამატებითი ინფორმაცია შეგიძლიათ მოიპოვოთ იურიდიული ინფორმაციის მოპოვების სამსახურში ან დაზარალებულთა დახმარების სამსახურში.

**- დაცვის მოპოვების ვალები და პირობები;**

თუ თქვენ გახდით ტრეფიკინგის ან მეუღლეს მხრიდან ძალადობის მსხვერპლი, თქვენ შეგიძლიათ მოითხოვოთ განსაკუთრებული დაცვა. თუ არსებობს მსგავსი შემთხვევა, დამატებითი ინფორმაციისთვის შეგიძლიათ მიმართოთ საპოლიციო ან სამართლო ორგანოებს.

**- ადვოკატის მომსახურების მიღების პირობები და საშუალებები, იურიდიული დახმარება კანონით გათვალისწინებული პირობებით;**

თუ თქვენი შემოსავლით ვერ ქირაობთ ადვოკატს, შეგიძლიათ ისარგებლოთ იურიდიული დახმარებით, რასაც ითვალისწინებს 1991 წლის 10 აგვისტოს შეცვლილი კანონი ადვოკატის პროფესიის შესახებ და დიდი საპერცოგოს 1995 წლის 18 სექტემბრის წესდება, რომელიც ეხება იურიდიულ დახმარებას.

ამასთან დაკავშირებით უნდა მიმართოთ კომპეტენტურ ადვოკატთა კოლეგიას.

**- კომპენსაციის ტიპი და მიღების პირობები;**

თქვენ გაქვთ უფლება გაუგზავნოთ მოსამართლეს წერილობით შეტყობინება იმის შესახებ, რომ წარადგენთ სამოქალაქო საჩივარს იმ ზიანის კომპენსაციისთვის, რაც მიიღეთ, თქვენი განცხადების მიხედვით. ეს მოთხოვნა შეიძლება ჩამოყალიბდეს ნებისმიერ დროს პროცესის მიმდინარეობისას.

უნდა გაითვალისწინოთ ის ფაქტი, რომ იმ მომენტიდან, როცა წარადგენთ სამოქალაქო საჩივარს, აღარ გექნება თმოქმის სტატუსი.

ბევრ შემთხვევაში თქვენი კომპენსაცია შეიძლება თეორიულ საკითხად დარჩეს, კონკრეტულად: თუ აგრესიის ჩამდენი არ იქნა იდენტიფიცირებული ან მას ვერ პოულობენ.

ამ შემთხვევაში, თუ თქვენ იყავით ნებაყოფლობით ჩადენილი სისხლის სამართლის დანაშაულის მსხვერპლი, რასაც მიზნად ქონდა თქვენთვის ფიზიკური და ზიანების განზრახვა და თუ ეს ზიანი

განხორციელდა, თქვენ შეგიძლიათ შეიტანოთ მოთხოვნა კომპენსაციაზე იუსტიციის სამინისტროში 1984 წელს 12 მარტის დადგენილების საფუძველზე, რომელიც ეხება ზოგიერთი მსხვერპლის დაწამა ულის შედეგად ფიზიკური ზიანის კომპენსაციის მიღებას.

იუსტიციის სამინისტროს მიერ დანიშნულ სპეციალური კომისია შეისწავლს საკითხს, თქვენი ფიზიკური და ზიანება შეესაბამება თუ არა კანონით განსაზღვრულ ნორმებს და შეაფასებს თქვენს ზიანს.

პროცესის შესახებ დამატებით ინფორმაცია შეგიძლიათ მოიპოვოთ იუსტიციის სამინისტროს ვებსაიტზე.

**- ზეპირი და წერილობითი თარგმანის მიღების უფლების განხორციელების პირობები;**

თქვენ შეგიძლიათ მოიპოვოთ ინფორმაცია და გააკეთოთ განცხადება იმ ენაზე, რომელიც გესმით. თქვენ შეგიძლიათ შეატყობინოთ პირს ინფორმაცია პოლიციის წინაშე იმ ენაზე, რომელიც გესმით.

**- უფლებების განხორციელების საშუალებები, როდესაც საქმე ეხება ევროკავშირის წევრ სხვა ქვეყანას;**

თუ თქვენ ცხოვრობთ ევროკავშირის სხვა ქვეყანაში და თუ თქვენ ზიანი მოგადგათ ლუქსემბურგში ჩადენილ სამართალდარღვევის ფაქტის შედეგად, შეგიძლიათ საჩივარი წარადგინოთ ლუქსემბურგის პოლიციაში.

**- საჩივრის შესატანად ხელისაწვდომი პროცედურები, თუ უფლებები არ იქნება დაცული;**

იმ შემთხვევაში თუ თქვენი უფლებები არ არის დაცული კომპეტენტური ორგანოს მხრიდან სისხლის სამართლის საპროცესო საქმიანობის ფარგლებში, შესაძლებელია იმოქმედოთ იმ ფორმით, რაც გათვალისწინებულია სისხლის სამართლის საპროცესო კოდექსის 3-4 (6), 3-5 (8) და 23-5 მუხლების შესაბამისად.

**- სასარგებლო საკონტაქტო ინფორმაცია საქმესთან დაკავშირებულ კომუნიკაციისთვის;**

გაითვალისწინეთ, რომ დაზარალებულს საჩივართან დაკავშირებულ ყველ ფოსტა იგზავნება ოფიციალურ მისამართზე, რაც წარმოადგენს იყო საჩივრის შეტანის დროს.

**- შუამავლობისა და აღდგენითი სამართლის შესაძლებლობები;**

სისხლის სამართლის პროცესის და საპროცესო ეტაპების მიმდინარეობისას, მათ შორის სასჯელს აღსრულების დროს, ფაქტის აღიარების პირობით, მსხვერპლმა და დამნაშავემ შეიძლება განიხილონ აღდგენითი სამართლის ღონისძიებები.

აღდგენითი სამართლის ღონისძიება წარმოადგენს ზომას, რომელიც საშუალებას აძლევს მსხვერპლსა და დაწამა ულს ჩამდნს აქტიურად

მიიღონ მონაწილეობა და ნაშაულონ დაკავშირებულ ყველ რთულ საკითხის გადაჭრაში, კონკრეტულად: იმ შეცდომების გამოსწორების მიმართულებით, რაც დაშვებულია ზიანის მიყენების დროს. ასეთი ზომა მხოლოდ მას შემდეგ მიიღება, რაც დაზარალებულმა და დანაშავემ მიიღეს სრული ინფორმაცია აღნიშნულთან დაკავშირებით და თანხმობა განაცხადეს მასში მონაწილეობაზე. უნდა აღინიშნოს, რომ სამართლის აღდგენისთვის გატარებულ ზომები არ გამოიცხადეს სისხლისსამართლებრივ დევნას.

სისხლის სამართლის შუამავლობა არის სისხლისსამართლებრივი დევნის ალტერნატივა, რომელიც შეიძლება შესთავაზოს კომპეტენტურმა პროკურატურამ და რომელიც მოითხოვს შეთანხმებას დაზარალებულსა და დანაშავეს შორის.

ეს პრინციპი საშუალებას იძლევა, დავა მოგვარდეს სასამართლოების ჩარევის გარეშე.

- პირობები, სადაც მიყენებული ზიანი შეიძლება ანაზღაურდეს სისხლის სამართლის პროცესის დროს;

როგორც დაზარალებულს, თქვენ შეგიძლიათ შეაფასოთ თქვენი უფლება ფულად ანაზღაურების მიმართულებით სამოქალაქო სამართლის ფარგლებში, მოითხოვოთ სასამართლო პროცესის დროს ზარალს ანაზღაურება, გადაადგილების და საცხოვრებელი ხარჯების ანაზღაურება, რაც ეკუთვნის მოწმეს.

იურიდიული პირობები უნდა შესრულდეს ამ განსხვავებულ მოთხოვნების პირობებში.

- თქვენ გაქვთ უფლება ინდივიდუალურად შეაფასოთ ზიანი დაზარალებულთა დახმარების ცენტრში და მოითხოვოთ სპეციფიური მოპყრობა, რათა თავი დაიზღვიოთ განმეორებითი დაზარალებისგან;
- საჭიროების შემთხვევაში დამატებითი ინფორმაცია წარდგენილი იქნება პროცესის ნებისმიერ ეტაპზე;
- იმ პირობით, რომ ეს არ ეწინააღმდეგება დაზარალებულის ინტერესებს ან პროცესის შესაბამის მიმდინარეობას, დაზარალებულს შეუძლია სამძებრო პოლიციასთან პირველ ურთიერთობისას თანიახლოს სხვა პირი, როცა და ნაშაულოს შემდეგ მას სჭირდება დახმარება იმისათვის, რომ გაიგოს ან გააგებინოს ინფორმაცია;
- თუ დაზარალებული არასრულწლოვანია, მას აქვს უფლება საქმის მოსმენის დროს იახლოს კანონიერი წარმომადგენელი ან თავის მიერ არჩეული პირი.

### სასარგებლო მისამართები

### მიღებისა და იურიდიული ინფორმაციის სერვისი

მიღებისა და იურიდიული ინფორმაციის სერვისი

Diekirch

☎ 80 23 15

მიღებისა და იურიდიული ინფორმაციის სერვისი  
Esch-sur-Alzette

☎ 54 15 52

მიღებისა და იურიდიული ინფორმაციის სერვისი  
Luxembourg

☎ 22 18 46

**დაზარალებულთა დახმარების სერვისი:**

- **სამთავრობო სამსახური**

დაზარალებულთა დახმარების სამსახური,  
47 58 21-627 / 628/ 605/689



GSM 621 326 595

სოციალური დახმარების ცენტრალური სამსახური  
გენერალური პროკურატურის სერვისი (კონსულტაციები მხოლოდ  
წინასწარი ჩაწერით)  
L-1839 Luxembourg, 12-18 rue Joseph Junck (bâtiment Plaza Liberty- entrée C)  
Lundi à vendredi de 8 h.00 à 18 h.00  
[scas-sav@justice.etat.lu](mailto:scas-sav@justice.etat.lu)

- **არასამთავრობო ასოციაციები**

კრიმინალური საქმიანობის შედეგად დაზარალებულთა  
დახმარება - Wisis Rank Lëtzebuerg Asbl

☎ 40 20 40

84, rue Adolphe Fischer  
L-1521 Luxembourg

საგზაო შემთხვევის მსხვერპლთა დახმარება - AVR ☎ 26 43 21 21  
4, rue Joseph Felten  
L-1508 Howald

ოჯახური ძალადობის მსხვერპლთა დახმარების სამსახური -  
SAVVD ☎ 26 48 18 62  
[contact@savvd.lu](mailto:contact@savvd.lu)

Fraenhaus

☎ 44 81 81 (24/24)

infoMann

5, Cour du Couvent  
L-1362 Luxembourg  
[info@infomann.lu](mailto:info@infomann.lu)

☎ 27 49 65

ძალადობის მსხვერპლ ბავშვები - ALUPSE Asbl ☎ 26 18 48-1  
8, rue Tony Bourg

L-1278 Luxembourg

FMPO

ოზანამის ტრეფიკინგის ცენტრი (COTEH) ☎ 24 87 36 22  
64, rue Michel Welter GSM 621 351 884  
L-2730 Luxembourg  
[coteh@fmpo.lu](mailto:coteh@fmpo.lu)

FED

ტრეფიკინგის მსხვერპლთა დახმარების სამსახური (SAVTEH)  
☎ 26 48 26 31  
2, rue Fort Wallis GSM 621 316 919  
L-2714 Luxembourg  
[traite.humains@visavi.lu](mailto:traite.humains@visavi.lu)